

**AVVISO INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI REVISIONE E REALIZZAZIONE GRAFICA DEI MATERIALI DELL’AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO 2021-2022-2023**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: 12.2.2021 ore 12

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento Roberta Agosti, come da nomina d.d. 3.9.2015, per conto dell’Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELL’ENTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

**Art. 1 Oggetto del fabbisogno**

L’Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano, con sede a Bolzano in Via Alto Adige nr. 60, indirizzo PEC [tourismbz@pec.bolzano-bozen.it](mailto:tourismbz@pec.bolzano-bozen.it), intende espletare un’indagine di mercato finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali operatori economici interessati al servizio da appaltare.

Le prestazioni consistono nelle seguenti attività: elaborazione di una proposta grafica con descrizione delle varie declinazioni per i materiali elencati di seguito. Per la maggioranza dei prodotti va considerata un’impaginazione all’anno, per alcuni una ogni tre anni; sono compresi grafica, impaginazione, elaborazione foto, correzione testi, elaborazione del file di stampa e suo invio, controllo finale di ogni prodotto ed eventuali meri adattamenti.

Il servizio si articola nelle seguenti prestazioni: elaborazione grafica, impaginazione, elaborazione foto, correzione testi, elaborazione del file di stampa e suo invio, controllo finale di ogni prodotto ed eventuali meri adattamenti.

**Art. 2 Importo stimato**

Il compenso a base di gara massimo “a misura” per le prestazioni grafiche che verranno commissionate è di € 100.050 + IVA, per l’intera durata dell’incarico (2021-22-23), con le modalità specificate nella relazione tecnica.

**Art. 3 Criteri di aggiudicazione**

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
[marketing@bolzano-bozen.it](mailto:marketing@bolzano-bozen.it)  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





L'incarico sarà conferito nei termini dell'offerta più vantaggiosa e i dettagli dei pesi di valutazione delle offerte verranno dettagliati nella lettera di invito a formulare l'offerta sulla base di quanto esposto nella relazione tecnica e relativi allegati.

#### **Art. 4 Selezione degli operatori economici**

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- essere iscritti al registro delle imprese per attività coerenti alle forniture/ai servizi oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016;
- non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 80 del d.lgs. nr. 50/2016;
- aver eseguito nel triennio precedente alla pubblicazione/invio del presente avviso servizi analoghi risultanti regolarmente eseguiti per un importo non inferiore ad Euro 100.050,00 con un massimo di tre contratti per anno;
- aver realizzato elaborati grafici/progetti grafici per la Pubblica Amministrazione e/o per eventi, prodotti e campagne di rilievo a cura di privati, enti o istituzioni in lingua italiana ed in lingua tedesca.

#### **Art. 5 Durata del contratto ed ulteriori indicazioni sull'oggetto della prestazione**

L'appaltatore darà inizio al servizio in tempo utile per assicurare la consegna dei file di stampa e/o delle grafiche secondo le tempistiche concordate con il committente. Per la maggioranza dei prodotti va considerata un'elaborazione grafica con un'impaginazione all'anno, per alcuni una ogni tre anni.

Eventuali modifiche alle date di consegna dei materiali così come eventuali modifiche allo svolgimento delle manifestazioni verranno comunicate per tempo alla ditta assegnataria.

I dettagli sull'oggetto della prestazione e le modalità di esecuzione sono contenuti nella relazione tecnica allegata al presente avviso.

Il lavoro svolto dall'affidatario oggetto di tale affidamento dovrà essere eseguito a regola d'arte con la dovuta diligenza professionale e le elaborazioni grafiche dovranno essere preventivamente approvate dall'Azienda di Soggiorno, con riserva di richiedere eventuali modifiche/adattamenti.

L'affidatario dell'incarico dovrà proporre all'Azienda di Soggiorno unicamente prodotti grafici originali e tutti i lavori che verranno consegnati rimarranno di proprietà esclusiva dell'Azienda. L'offerente dichiara che su di essi non vi sono diritti di terzi e che l'Azienda potrà disporre come meglio ritiene e anche oltre il termine del contratto.

#### **Art. 6 Pubblicità**

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale dell'ente e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige. L'Azienda si riserva altresì il diritto di consultare presso elenchi pubblici o associazioni di categoria il nominativo di potenziali offerenti ai quali inviare il presente avviso.

#### **Art. 7 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

#### **Tutto ciò premesso**

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

**12.2.2021, ad ore 12.00**

a mezzo posta elettronica certificata all'indirizzo PEC [tourismbz@pec.bolzano-bozen.it](mailto:tourismbz@pec.bolzano-bozen.it), la seguente documentazione, recante nell'oggetto la dicitura "**INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA ALL'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI REVISIONE E REALIZZAZIONE GRAFICA DEI MATERIALI DELL'AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO 2021-2022-2023**":

- Manifestazione di interesse con indicazione del possesso dei requisiti di partecipazione richiesti al punto 4;
- breve relazione su servizi analoghi già espletati nell'ultimo triennio in lingua italiana ed in lingua tedesca

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

- verranno invitati a presentare un preventivo/proposta di offerta almeno 3 operatori economici che invieranno la manifestazione di interesse e che possiedono i requisiti indicati al punto 4 del presente invito, dopo la valutazione della relazione allegata alla manifestazione di interesse;

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo/proposta solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

Tenuto conto del grado di soddisfazione maturato a conclusione dei precedenti rapporti contrattuali ed alle caratteristiche del mercato di riferimento, che richiede l'utilizzo nei progetti grafici della lingua italiana e della lingua tedesca, l'Azienda di Soggiorno e Turismo si riserva la possibilità di invitare alcuni degli affidatari che hanno operato nel corso degli ultimi anni a progetti analoghi.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano

Verkehrsamt der Stadt Bozen

Tourism Board

Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60

I-39100 Bolzano Bozen

T +39 0471 307040

[marketing@bolzano-bozen.it](mailto:marketing@bolzano-bozen.it)

[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Ente si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

L'affidatario trattiene i dati personali di cui viene a conoscenza nell'esecuzione della presente indagine di mercato in qualità di titolare ai sensi della legge nr. 675/1996 e del Regolamento Europeo, assicurandone il rispetto di tutte le prescrizioni con gli obblighi civili e penali conseguenti.

#### **INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**

Con le seguenti informazioni desideriamo offrirvi una panoramica relativa al trattamento da parte della Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano dei dati personali da voi trasmessi e sui diritti che derivano dalla protezione dei dati.

Il Titolare del trattamento dei dati è Azienda di Soggiorno e Turismo - Verkehrsamt der Stadt Bozen, Via Alto Adige – Südtiroler Straße 60, 39100 Bolzano Bozen, Tel. +39 0471 307044 Fax +39 0471 980300, [www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it), [info@bolzano-bozen.it](mailto:info@bolzano-bozen.it).

Trattiamo dati personali che abbiamo acquisito da parte degli utenti e da fonti terze accessibili al pubblico (ad es. elenchi dei debitori, registri commerciali e di categoria, organi di stampa, media, Internet) nella misura in cui ciò è ammissibile e limitatamente alle autorizzazioni in nostro possesso per espletare le funzioni amministrative, gli incarichi istituzionali e le attività regolate dal nostro statuto. I dati personali sono trattati in conformità con le disposizioni del Regolamento Generale UE n.679/2016 sulla protezione dei dati (di seguito anche "GDPR"): 1) Trattasi dei dati personali idonei a rivelare: origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché dati genetici, dati biometrici intesi ad identificare in modo univoco una persona fisica, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona.

Qualora sia necessario, trattiamo i vostri dati anche oltre il mero adempimento contrattuale, per salvaguardare interessi legittimi nostri o di terzi.

Se ci avete fornito il consenso i vostri dati personali sono trattati per le finalità di legge (connesse ad obblighi di legge, regolamento, normativa comunitaria) e finalità contrattuali (connesse e strumentali all'acquisizione

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
[marketing@bolzano-bozen.it](mailto:marketing@bolzano-bozen.it)  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





di informazioni preliminari alla conclusione del contratto di cui sia parte l'interessato. Se ci avete fornito il consenso i vostri dati personali sono altresì trattati per le finalità di informazione ed indagine commerciale e di profilazione.

All'interno della Azienda di Soggiorno e Turismo hanno accesso ai vostri dati quegli uffici che ne hanno necessità ai fini dell'adempimento dei nostri obblighi legali e contrattuali. Per queste finalità possono ricevere dati i fornitori di servizi e gli ausiliari da noi impiegati, nell'osservanza dei principi di riservatezza e delle nostre istruzioni scritte in merito alla protezione dei dati.

Ogni persona interessata ha diritto di chiedere al Titolare del trattamento-accesso;-rettifica;-cancellazione;-limitazione di trattamento;-opposizione;-portabilità dei dati. È possibile revocare in ogni momento il consenso al trattamento dei dati personali. Si rammenta che la revoca è valida per il futuro e non riguarda il trattamento avvenuto in precedenza. Inoltre sussiste il diritto di proporre reclamo presso l'autorità di controllo responsabile della protezione dei dati.

Nell'ambito della relazione d'affari dovete mettere a disposizione i dati personali che sono necessari per la conclusione del contratto o che per legge abbiamo l'obbligo di raccogliere. In mancanza di questi dati siamo costretti a rifiutare la stipula o l'esecuzione del contratto o a interrompere la prosecuzione del contratto già esistente o a terminarlo.

Nel caso in cui venga presentata opposizione, non tratteremo più i dati personali oggetto dell'opposizione, tranne nel caso in cui dovessimo essere in grado di comprovare ragioni che debbano essere obbligatoriamente tutelate e che risultino predominanti rispetto ai vostri interessi, diritti e libertà o se il trattamento è destinato a far valere, a esercitare o a difendere un diritto in sede giudiziaria.

Avete il diritto di opporvi in ogni momento al trattamento dei dati personali per scopi pubblicitari.

Per informazioni e chiarimenti:

Martina Spinell, Azienda di Soggiorno e Turismo

Tel. +39 0471 307044 - [martina.spinell@bolzano-bozen.it](mailto:martina.spinell@bolzano-bozen.it)

Bolzano, li 27.1.2021

Il Responsabile Unico del Procedimento

Roberta Agosti

Direttrice reggente Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano

Allegati:

- Relazione tecnica
- Principi per revisione ed elaborazione grafica
- modulo manifestazione di interesse

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano

Verkehrsamt der Stadt Bozen

Tourism Board

Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60

I-39100 Bolzano Bozen

T +39 0471 307040

[marketing@bolzano-bozen.it](mailto:marketing@bolzano-bozen.it)

[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)

